

Preterm Labor (Arabic)

الولادة المبكرة

Preterm labor is labor that begins before the end of 36 weeks of pregnancy. It happens when the womb (uterus) contracts and makes the mouth of the womb (cervix) open. The baby is pushed out too soon. Babies born too early are at risk for illness and may not live. Babies born from 22 weeks to 37 weeks are considered premature and will need special care in a Newborn Intensive Care Unit (NICU).

الولادة المبكرة هي الولادة التي تبدأ قبل نهاية الاسبوع 36 من الحمل. وهي تحدث عندما يتقلص الرحم ويصبح عنق الرحم مفتوح. ويدفع بالطفل للخارج مبكراً. الاطفال المولدين مبكراً معرضون للمرض وقد لا يعيشون. الاطفال الذين يولدون بين 22 أسبوع الي 37 أسبوع يعتبرون حدثي الولادة وسوف يحتاجون الي العناية الخاصة في وحدة العناية المكثفة لحديثي الولادة، " أن أي سي يو - (NICU) "نكيو.

What does Preterm Labor Feel Like?

كيف الشعور بالولادة المبكرة يكون؟

Learn to recognize these signs of pre-term labor to protect yourself and your baby.

تعلمي بالتعرف علي هذه العلامات للولادة المبكرة لحماية نفسك وطفلك.

Contractions

(الطلق) الإنقباضات

You have contractions that are 10 minutes apart or closer. You may or may not experience pain during these contractions.

لديك تقلصات علي فترة 10 دقائق متباعدة او متقاربة، ومن الممكن أن تشعرين أو لاتشعرين بالألام خلال هذه الانقباضات.

Low, Dull Backache

الآلام الفاترة بأسفل الظهر

You feel backache below your waistline. It may come and go or it may be constant.

تشعرين بالآلام في الظهر أسفل الخصر قد تأتي وتذهب أو قد تكون مستمرة.

Stomach Cramps

تقلصات في عضلات البطن

You may or may not experience diarrhea.

من الممكن أن يكون لديك اسهال.

Pressure

الضغط

The baby feels heavy or as if it is pushing down low in your pelvis. The pressure comes and goes.

الشعور بأن الطفل يبدو ثقيل أو كما لو أنه يدفع الي اسفل الحوض. الضغط يأتي ويذهب.

Leaking or Gushing Fluid

تسرب أو تدفق السائل

If your water breaks, you will feel a continuous light or heavy flow from your vagina.

إذا تمزقت المياه فسوف تشعري بتدفق مستمر خفيف أو كثيف من مهبلك.

Menstrual-like Cramps

تقلصات مثل الدورة الشهرية

You feel cramps low or near your pelvis bone like before or after your period. They may come and go or they may be constant.

تشعري بتقلصات منخفضة أو بالقرب من عظم الحوض مثل تقلصات قبل أو بعد الدورة الشهرية. قد تأتي وتذهب ، أو قد تكون ثابتة.

Changes in Discharge

تغييرات في الإفرازات

You notice a watery, mucous, or bloody (pink or brownish) discharge from your vagina.

تلاحظين وجود إفرازات مائية أو مخاطية أو دموية (وردية أو بنية) من مهبلك.

You should be sure to:

ينبغي أن تتأكدي من الآتي:

1. Drink at least 8-10 glasses of non-caffeinated fluids per day.

تناولي ما لا يقل عن 8 - 10 أكواب من السوائل غير المحتوية على الكافيين يوميا.

2. Eat small, frequent and nutritious meals.

تناولي وجبات صغيرة متكررة ومغذية.

3. Discuss work, activity and intercourse restrictions with your health care provider.

مناقشة العمل والنشاطات والقيود المفروضة على الجماع مع مقدمي الرعاية الصحية.

4. Call Triage (734) 764-8134 with:

الاتصال بقسم استقبال الولادة علي الرقم 734- 764-8134: إذا كان:

- Uterine contractions/cramping >4-6 /hour after increased fluids and rest.
انقباضات الرحم أو التشنج أكثر من 4 - 6 مرات في الساعة بعد زيادة السوائل والراحة.
- Leaking watery, bloody or foul-smelling fluid from your vagina.
تسرب مائي أو دموي أو سوائل ذات روائح كريهة من المهبل.
- Increasing pelvic pressure or backache.
تزايد الضغط في الحوض أو الألام بالظهر.
- Temperature \geq 100.4 F.
ارتفاع في درجة الحرارة أكثر من 100.4 فهرنهايت.
- Decreased (less than 5 fetal movements per hour during a time when the baby is usually active) or absent fetal movement.

انخفاض في حركة الجنين أقل من خمس حركات في الساعة خلال فترة زمنية يكون فيها الجنين عادة نشط، أو تغيب حركات الجنين.

5. Keep/ schedule next OB health care provider appointment(s).

الحفاظ وتحديد الجدول الزمني للمواعيد التالية مع طبيب التوليد ومقدمي الرعاية الصحية:

مركز استقبال الولادة بمستشفى النساء

Women's Hospital Birth Center Triage
500 E. Medical Center Drive
Ann Arbor, Michigan 48109-0256
734-764-8134

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by the University of Michigan Health System (UMHS) for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by UMHS and for which UMHS does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Author: Women's Hospital Birth Center Triage
Translator: UMHS interpreter Services

Patient Education by [University of Michigan Health System](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License](#). Last Revised 11/26/2007